Учреждение образования

«Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины»

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной работе

ГГУ имени Ф. Скорины

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. В. Семченко

 (подпись)

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (дата утверждения)

Регистрационный № УД-\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/уч.

**КОРПУСНЫЕ МЕТОДЫ**

**В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ**

Учебная программа учреждения высшего образования

по учебной дисциплине для специальности

1-21 80 11 Языкознание

2019

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования ОСВО 1-21 8011-2019 и учебных планов высшего образования второй ступени (магистратура) по специальности 1-21 80 11 Языкознание ГГУ имени Ф. Скорины, утв. 27.06.2019, регистрационные номера D 21-2 03/Д-19 и D 21-2 03/З-19

**СОСТАВИТЕЛЬ:**

И. Г. Гомонова − доцент кафедры русского, общего и славянского языкознания УО «ГГУ имени Ф. Скорины», кандидат филологических наук.

**РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:**

Кафедрой русского, общего и славянского языкознания ГГУ имени Ф. Скорины

(протокол № 9 от 16.05.2019);

Научно-методическим советом ГГУ имени Ф. Скорины

(протокол № 8 от 17.05.2019)

**ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

**Актуальность изучения дисциплины**

Дисциплина компонента учреждения образования «Корпусные методы

в лингвистическом исследовании» занимает важное место среди дисциплин профессионального цикла. Она способствует формированию лингвистического мировоззрения, то есть понимания законов существования языка, практическому освоению одного из наиболее перспективных направлений в современной теоретической и прикладной лингвистике, основанного на использовании лингвистических электронных корпусов и корпусных технологий. При изучении данной дисциплины магистранты приобретут навыки, необходимые для проведения собственного научного исследования.

Дисциплина входит в модуль «Компьютерно-информационные основы современной лингвистики» и основывается на ранее полученных магистрантами знаниях по таким курсам, как «Информационные технологии

в филологии», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Современные направления в языкознании».

Учебная программа разработана на основе компетентностного подхода, требований к формированию компетенций, сформулированных в образовательном стандарте ОС 1-21 80 11-2019, утвержденном Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 26.06.2019 г., № 81.

**Цель и задачи учебной дисциплины**

**Цель** дисциплины «Корпусные методы в лингвистическом исследовании» − формирование представления о теоретическом и практическом значении языковых корпусов для проведения научных лингвистических исследований.

Основные **задачи** дисциплины:

− познакомить с новой парадигмой в лингвистических исследованиях;

− выработать представления о предмете, задачах и терминологическом аппарате корпусной лингвистики; об истории корпусных исследований; о практике составления лингвистических корпусов;

− способствовать освоению компьютерного инструментария корпусной лингвистики и методики работы с корпусными базами данных в целях лингвистического анализа;

− способствовать изучению языковых и программных средств корпусной лингвистики;

− сформировать навыки работы с программными средствами и информационными ресурсами корпусной лингвистики.

В результате изучения дисциплины магистрант должен

**знать**:

– терминологический аппарат корпусной лингвистики;

− типологию лингвистических корпусов и историю их создания;

− основные этапы создания корпусов текстов;

− сущность процедуры разметки и стандарты корпусной разметки;

**уметь**:

− пользоваться поисковыми средствами лингвистического корпуса (корпусными менеджерами);

− осуществлять поиск и исследования на базе корпуса текстов;

**владеть навыками**:

− работы с программными средствами и информационными ресурсами корпусной лингвистики;

− работы с корпусами текстов в целях лингвистического анализа.

**Требования к уровню освоения содержания учебного материала**

В результате изучения дисциплины магистрант должен закрепить и развить специальные компетенции (СК), предусмотренные в образовательном стандарте ОС 1-21 80 11-2019:

СК-8 – владеть современными компьютерно-информационными стратегиями и тактиками в сфере языкознания, быть способным использовать их при решении профессиональных задач.

**Структура содержания учебной дисциплины**

Содержание дисциплины представлено в виде тем, которые характеризуются самостоятельными укрупненными дидактическими единицами содержания обучения.

Содержание тем опирается на компетенции, приобретенные ранее при изучении дисциплин «Информационные технологии в филологии», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Современные направления в языкознании».

**Методы (технологии) обучения**

Основными методами (технологиями) обучения, отвечающими цели и задачам изучения дисциплины являются:

− элементы проблемного обучения (проблемное изложение, вариативное изложение, частично-поисковый метод), реализуемые на лекционных занятиях;

− элементы исследовательской деятельности, метод творческого задания, методики активной оценки, прогностической и ретроспективной оценки, используемые на практических занятиях и при самостоятельной работе.

**Диагностика компетенции магистранта**

Для оценки достижений магистрантов используется следующий диагностический инструментарий:

− организация промежуточного контроля (СК-8);

− выполнение индивидуальных заданий и выступление с докладами на практических занятиях (СК-8);

 − организация итогового контроля: экзамены (СК-8).

Форма обучения – дневная, курс – 1, семестр – 2. Общее количество часов – 202 (6 зачетных единиц); аудиторное количество часов – 76, из них: лекции – 14 часов, практические занятия – 26 часов, УСР – 36 часов. Форма отчетности – зачет во 2-м семестре.

Форма обучения – заочная, курс – 1, семестр – 2. Общее количество часов – 202 (6 зачетных единиц); аудиторное количество часов – 20, из них лекции – 6 часов, практические занятия – 14 часов. Форма отчетности – зачет во 2-м семестре.

**СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА**

**Раздел 1. Введение в корпусную лингвистику**

**Тема 1.1 Понятие лингвистического корпуса**

Предмет корпусной лингвистики. Определение лингвистического корпуса. Основные признаки корпуса. Проблема репрезентативности и полноты корпуса. Терминологический аппарат корпусной лингвистики.

**Тема 1.2 История корпусной лингвистики**

Направления в лингвистике, предвосхитившие появление корпусной лингвистики. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. История создания лингвистических корпусов. Первое и второе поколение корпусов.

**Раздел 2. Создание и типология лингвистических корпусов**

**Тема 2.1** **Технологический процесс создания лингвистического корпуса**

Этапы создания лингвистического корпуса. Предварительные работы по созданию корпуса. Отбор источников. Основные процедуры обработки естественного языка: токенизация, лемматизация, тэггинг, парсинг.

**Тема 2.2 Типы лингвистических корпусов**

Основания для типологии лингвистических корпусов. Типы корпусов по задачам. Типы корпусов по формальным признакам. Особые типы корпусов. Параллельные корпуса: особенности разработки, области применения. Исторические, диалектные и другие типы корпусов, отражающие особенности исходного языкового материала. Мультимедийные корпуса. Понятие «национальный корпус».

**Тема 2.3 Корпуса языка специальности, доступные on-line**

Корпуса русского и белорусского языка: виды разметки, выходные интерфейсы и возможности корпус-менеджеров. Национальный корпус русского языка и «Беларускі N-корпус»: состав, структура, поисковые возможности.

**Раздел 3. Технологии корпусной лингвистики**

**Тема 3.1 Разметка корпуса**

Понятие разметки. Основные системы разметки. Типы разметки: экстралингвистическая разметка / метаразметка, лингвистическая разметка. Метаразметка и ее виды. Функции метаразметки. Основные принципы лингвистической разметки. Виды лингвистической разметки: морфологическая, синтаксическая, семантическая, анафорическая, просодическая. Разметка ручная и автоматическая; их преимущества и недостатки.

**3.2. Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса**

Основные функции корпус-менеджера (конкордансера). Конкордансеры WordSmith Tools, AntConc, Dialing Concordance и др. Глобальные информационно-поисковые системы вербального типа как корпусные менеджеры (Google, Яндекс, Rambler и др.). Примеры их использования в лингвистических исследованиях.

**Раздел 4.** **Лингвистические исследования на основе корпусов текстов**

**4.1 Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования**

Методы извлечения информации из лингвистического корпуса. Типы извлекаемой информации: конкорданс, статистика и др. Создание личного пользовательского подкорпуса. Использование метаинформации и лингвистической информации корпуса в лингвистическом исследовании.

**4.2 Изучение лексики на основе лингвистических корпусов**

Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях лексики. Корпусные исследования семантики лексических единиц. Корпусные исследования разностилевой лексики. Изучение системных отношений лексических единиц с применением корпусных технологий. Лексикографические задачи, решаемые на основе лингвистических корпусов.

**4.3 Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов**

Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях грамматики. Корпусные исследования морфологических категорий. Использование корпуса при изучении синтаксических единиц. Изучение грамматической вариативности с применением корпусных технологий.

**4.4 Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов**

Корпусные исследования текстов научного стиля. Корпусные исследования текстов официально-делового стиля. Корпусные исследования текстов публицистического стиля. Использование корпусных данных в исследованиях особенностей поэтики и стиля конкретного автора или ряда авторов определенного литературного направления.

**4.5 Лингвистические корпуса и проблемы перевода**

Возможности использования корпусов текстов при осуществлении перевода. Исследование переводов безэквивалентной лексики с использованием корпусных технологий. Исследование переводов терминологической лексики с использованием корпусных технологий. Корпусные исследования переводов фразеологических единиц.

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (ДНЕВНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер раздела,** **темы** | **Название раздела, темы** | **Количество аудиторных часов** | **Количество часов УСР** | **Форма** **контроля** **знаний** |
| **Лекции** | **Практические занятия** | **Семинарские занятия** | **Лабораторные занятия** | **Иное** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| **1** | **Введение в корпусную лингвистику** | **4** | **2** | **−** | **−** | **−** | **4** |  |
| 1.1 | **Понятие лингвистического корпуса**1. Предмет корпусной лингвистики. 2. Определение лингвистического корпуса. Основные признаки корпуса. 3. Проблема репрезентативности и полноты корпуса. 4. Терминологический аппарат корпусной лингвистики. | 2 | 2 | − | − | − | 2 | Терминологический диктант |
| 1.2 | **История корпусной лингвистики**1. Направления в лингвистике, предвосхитившие появление корпусной лингвистики. 2. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. 3. История создания лингвистических корпусов. Первое и второе поколение корпусов. | 2 | − | − | − | − | 2 |  |
| **2** | **Создание и типология лингвистических корпусов** | **6** | **4** | **−** | **−** | **−** | **8** |  |
| 2.1 | **Технологический процесс создания лингвистического корпуса**1. Этапы создания лингвистического корпуса. 2. Предварительные работы по созданию корпуса. Отбор источников. 3. Основные процедуры обработки естественного языка: токенизация, лемматизация, тэггинг, парсинг. | 2 | − | **−** | **−** | **−** | 2 |  |
| 2.2 | **Типы лингвистических корпусов**1. Основания для типологии лингвистических корпусов. 2. Типы корпусов по задачам. Типы корпусов по формальным признакам. 3. Параллельные корпуса: особенности разработки, области применения. 4. Исторические, диалектные и другие типы корпусов, отражающие особенности исходного языкового материала. Мультимедийные корпуса. 5. Понятие «национальный корпус». | 2 | 2 | **−** | **−** | **−** | 2 | Выступление с докладом на практическом занятии |
| 2.3 | **Корпуса языка специальности, доступные on-line**1. Корпуса русского и белорусского языка: виды разметки, выходные интер­фейсы и возможности корпус-менеджеров. 2. Национальный корпус русского языка и «Беларускі N-корпус»: состав, структура, поисковые возможности. | 2 | 2 | − | **−** | − | 4 | Подготовка презентации о лингвисти­ческом кор­пусе |
| **3** | **Технологии корпусной лингвистики** | **2** | **6** |  |  |  | **6** |  |
| 3.1 | **Разметка корпуса**1. Понятие разметки. Основные системы разметки. 2. Типы разметки: экстралингвистическая разметка / метаразметка, лингвистическая разметка. 3. Метаразметка и ее виды. Функции метаразметки. 4. Основные принципы лингвистической разметки. Виды лингвистической разметки: морфологическая, синтаксическая, семантическая, анафорическая, просодическая.5. Разметка ручная и автоматическая; их преимущества и недостатки. | 2 | 4 |  |  |  | 4 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 3.2 | **Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса**1. Основные функции корпус-менеджера (конкордансера). 2. Конкордансеры WordSmith Tools, AntConc, Dialing Concordance и др. 3. Глобальные информационно-поисковые системы вербального типа как корпусные менеджеры (Google, Яндекс, Rambler и др.). Примеры их использования в лингвистических исследованиях. | − | 2 |  |  |  | 2 | Выступление с докладом на практическом занятии |
| **4** | **Лингвистические исследования на основе корпусов текстов** | **2** | **14** |  |  |  | **18** |  |
| 4.1 | **Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования**1. Методы извлечения информации из лингвистического корпуса. 2. Типы извлекаемой информации: конкорданс, статистика и др. 3. Создание личного пользовательского подкорпуса. 4. Использование метаинформации и лингвистической информации корпуса в лингвистическом исследовании. | 2 | 2 |  |  |  | 2 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.2 | **Изучение лексики на основе лингвистических корпусов**1. Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях лексики. 2. Корпусные исследования семантики лексических единиц. 3. Корпусные исследования разностилевой лексики. 4. Изучение системных отношений лексических единиц с применением корпусных технологий. 5. Лексикографические задачи, решаемые на основе лингвистических корпусов. | − | 4 |  |  |  | 4 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.3 | **Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов**1. Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях грамматики. 2. Корпусные исследования морфологических категорий. 3. Использование корпуса при изучении синтаксических единиц. 4. Изучение грамматической вариативности с применением корпусных технологий. | − | 4 |  |  |  | 4 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.4 | **Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов**1. Корпусные исследования текстов научного стиля. 2. Корпусные исследования текстов официально-делового стиля. 3. Корпусные исследования текстов публицистического стиля. 4. Использование корпусных данных в исследованиях особенностей поэтики и стиля конкретного автора или ряда авторов определенного литературного направления. | − | 2 |  |  |  | 4 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.5 | **Лингвистические корпуса и проблемы перевода**1. Возможности использования корпусов текстов при осуществлении перевода. 2. Исследование переводов безэквивалентной лексики с использованием корпусных технологий. 3. Исследование переводов терминологической лексики с использованием корпусных технологий. 4. Корпусные исследования переводов фразеологических единиц. | − | 2 |  |  |  | 4 | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий. Защита индивидуального проекта. |
|  | **Всего аудиторных часов за семестр:** | **14** | **26** | **−** | **−** | **−** | **36** | **Зачет** **во 2 семестре** |

Доцент кафедры русского, общего и славянского языкознания И. Г. Гомонова

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Номер раздела,** **темы** | **Название раздела, темы** | **Количество аудиторных часов** | **Количество часов УСР** | **Форма** **контроля** **знаний** |
| **Лекции** | **Практические занятия** | **Семинарские занятия** | **Лабораторные занятия** | **Иное** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| **1** | **Введение в корпусную лингвистику** | **2** | **−** | **−** | **−** | **−** | **−** |  |
| 1.1 | **Понятие лингвистического корпуса**1. Предмет корпусной лингвистики. 2. Определение лингвистического корпуса. Основные признаки корпуса. 3. Проблема репрезентативности и полноты корпуса. 4. Терминологический аппарат корпусной лингвистики. | 2 | − | − | − | − | − |  |
| 1.2 | **История корпусной лингвистики**1. Направления в лингвистике, предвосхитившие появление корпусной лингвистики. 2. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. 3. История создания лингвистических корпусов. Первое и второе поколение корпусов. | Самостоятельное изучение |  |
| **2** | **Создание и типология лингвистических корпусов** | **−** | **2** | **−** | **−** | **−** | **−** |  |
| 2.1 | **Технологический процесс создания лингвистического корпуса**1. Этапы создания лингвистического корпуса. 2. Предварительные работы по созданию корпуса. Отбор источников. 3. Основные процедуры обработки естественного языка: токенизация, лемматизация, тэггинг, парсинг. | Самостоятельное изучение |  |
| 2.2 | **Типы лингвистических корпусов**1. Основания для типологии лингвистических корпусов. 2. Типы корпусов по задачам. Типы корпусов по формальным признакам. 3. Параллельные корпуса: особенности разработки, области применения. 4. Исторические, диалектные и другие типы корпусов, отражающие особенности исходного языкового материала. Мультимедийные корпуса. 5. Понятие «национальный корпус». | − | 2 | **−** | **−** | **−** | − | Выступление с докладом на практическом занятии |
| 2.3 | **Корпуса языка специальности, доступные on-line**1. Корпуса русского и белорусского языка: виды разметки, выходные интер­фейсы и возможности корпус-менеджеров. 2. Национальный корпус русского языка и «Беларускі N-корпус»: состав, структура, поисковые возможности. | Самостоятельное изучение |  |
| **3** | **Технологии корпусной лингвистики** | **2** | **2** | − | **−** | − | **−** |  |
| 3.1 | **Разметка корпуса**1. Понятие разметки. Основные системы разметки. 2. Типы разметки: экстралингвистическая разметка / метаразметка, лингвистическая разметка. 3. Метаразметка и ее виды. Функции метаразметки. 4. Основные принципы лингвистической разметки. Виды лингвистической разметки: морфологическая, синтаксическая, семантическая, анафорическая, просодическая.5. Разметка ручная и автоматическая; их преимущества и недостатки. | 2 | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 3.2 | **Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса**1. Основные функции корпус-менеджера (конкордансера). 2. Конкордансеры WordSmith Tools, AntConc, Dialing Concordance и др. 3. Глобальные информационно-поисковые системы вербального типа как корпусные менеджеры (Google, Яндекс, Rambler и др.). Примеры их использования в лингвистических исследованиях. | Самостоятельное изучение |  |
| **4** | **Лингвистические исследования на основе корпусов текстов** | **2** | **10** | − | **−** | − | **−** |  |
| 4.1 | **Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования**1. Методы извлечения информации из лингвистического корпуса. 2. Типы извлекаемой информации: конкорданс, статистика и др. 3. Создание личного пользовательского подкорпуса. 4. Использование метаинформации и лингвистической информации корпуса в лингвистическом исследовании. | 2 | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.2 | **Изучение лексики на основе лингвистических корпусов**1. Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях лексики. 2. Корпусные исследования семантики лексических единиц. 3. Корпусные исследования разностилевой лексики. 4. Изучение системных отношений лексических единиц с применением корпусных технологий. 5. Лексикографические задачи, решаемые на основе лингвистических корпусов. | − | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.3 | **Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов**1. Методы и подходы корпусной лингвистики в исследованиях грамматики. 2. Корпусные исследования морфологических категорий. 3. Использование корпуса при изучении синтаксических единиц. 4. Изучение грамматической вариативности с применением корпусных технологий. | − | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.4 | **Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов**1. Корпусные исследования текстов научного стиля. 2. Корпусные исследования текстов официально-делового стиля. 3. Корпусные исследования текстов публицистического стиля. 4. Использование корпусных данных в исследованиях особенностей поэтики и стиля конкретного автора или ряда авторов определенного литературного направления. | − | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий |
| 4.5 | **Лингвистические корпуса и проблемы перевода**1. Возможности использования корпусов текстов при осуществлении перевода. 2. Исследование переводов безэквивалентной лексики с использованием корпусных технологий. 3. Исследование переводов терминологической лексики с использованием корпусных технологий. 4. Корпусные исследования переводов фразеологических единиц. | − | 2 | − | **−** | − | − | Выполнение практической работы с использованием корпусных технологий. Защита индивидуального проекта. |
|  | **Всего аудиторных часов за семестр:** | **6** | **14** | **−** | **−** | **−** | **−** | **Зачет** **во 2 семестре** |

Доцент кафедры русского, общего и славянского языкознания И. Г. Гомонова

**ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ**

**Методические рекомендации по организации и выполнению УСР**

Для самостоятельного изучения выделяются следующие темы дисциплины «Корпусные методы в лингвистическом исследовании»:

− Понятие лингвистического корпуса.

− История корпусной лингвистики.

− Технологический процесс создания лингвистического корпуса.

− Типы лингвистических корпусов.

− Корпуса языка специальности, доступные on-line.

− Разметка корпуса.

− Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса.

− Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования.

− Изучение лексики на основе лингвистических корпусов.

− Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов.

− Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов.

− Лингвистические корпуса и проблемы перевода.

Цели самостоятельного изучения данных тем:

− активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся;

− формирование у обучающихся умений и навыков самостоятельного приобретения и обобщения знаний;

− формирование у обучающихся компетенций в применении полученных знаний.

**Учебная программа УСР**

Тема 1.1 Понятие лингвистического корпуса – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Подготовить устные ответы на заданные вопросы.

*Рекомендуемые вопросы к теме*

1. Предмет корпусной лингвистики.
2. Основные понятия корпусной лингвистики.
3. Отличие корпусной лингвистики от традиционной.
4. Лингвистический корпус и его основные признаки.

5. Репрезентативность лингвистического корпуса.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовиться к терминологическому диктанту, проверяющему знание и умение применять основные термины корпусной лингвистики.

*Форма выполнения заданий –* индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий –* терминологический диктант.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

2. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

3. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / А. В. Зубов, И. И. Зубова. – М. : Академия, 2004. – 208 с.

4. Копотев, М. В. Введение в корпусную лингвистику : учеб. пособие / М. В. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. − 230 с.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

Тема 1.2 История корпусной лингвистики – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Изучить основные этапы развития корпусной лингвистики.

2. Составить план-характеристику корпуса первого поколения и корпуса второго поколения (по одному на выбор).

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Привести сравнительный анализ двух лингвистических корпусов второго поколения (на выбор).

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. − 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Список корпусов на сайте Национального корпуса русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

Тема 2.1 Технологический процесс создания лингвистического корпуса – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Подготовить устные ответы на заданные вопросы.

*Рекомендуемые вопросы к теме*

1. Этапы создания лингвистического корпуса.

2. Предварительные работы по созданию корпуса.

3. Принципы отбора источников.

4. Основные процедуры обработки естественного языка.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Охарактеризовать основные проблемы, типичные для процедур обработки естественного языка.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. − 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.

2. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

3. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / А. В. Зубов, И. И. Зубова. – М. : Академия, 2004. – 208 с.

4. Копотев, М. В. Введение в корпусную лингвистику : учеб. пособие / М. В. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. − 230 с.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

Тема 2.2 Типы лингвистических корпусов – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить конспект, содержащий характеристику типологии корпусов (не менее десяти параметров). Привести примеры корпусных проектов каждого типа.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка конспекта и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Охарактеризовать два современных лингвистических корпуса, типологизируя их на основе разных параметров (не менее десяти).

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. − 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.

2. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебно-метод. пособие / В. П. Захаров. – СПб. : Издательство СПбГУ, 2006. – 48 с.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Копотев, М. В. Введение в корпусную лингвистику : учеб. пособие / М. В. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. − 230 с.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

Тема 2.3 Корпуса языка специальности, доступные on-line – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить план-характеристику корпуса русского языка и корпуса белорусского языка (по одному на выбор).

2. Подготовить презентацию, характеризующую состав, структуру, поисковые возможности одного из корпусов языка специальности.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка подготовленных материалов и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить по два учебных задания, направленных на демонстрацию поисковых возможностей Национального корпуса русского языка и корпусного ресурса «Беларускі N-корпус».

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка подготовленных материалов и собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

3. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

4. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

6. Список корпусов на сайте Национального корпуса русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html.

Тема 3.1 Разметка корпуса – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Подготовить устные ответы на заданные вопросы.

*Рекомендуемые вопросы к теме*

1. Понятие разметки.

2. Основные системы разметки.

3. Типы разметки: экстралингвистическая разметка / метаразметка, лингвистическая разметка.

4. Метаразметка, ее виды и функции.

5. Основные принципы лингвистической разметки.

6. Виды лингвистической разметки.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить сообщение о проблеме унификации и стандартизации разметки.

2. Подготовить по два учебных задания, направленных на демонстрацию возможностей разметки Национального корпуса русского языка и корпусного ресурса «Беларускі N-корпус».

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

3. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

4. Национальный корпус русского языка и проблемы гуманитарного образования : учебно-метод. пособие / отв. ред.-сост. Н. Р. Добрушина. – М. : ТЕИС, 2007. − 237 с.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

Тема 3.2 Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Подготовить устные ответы на заданные вопросы.

*Рекомендуемые вопросы к теме*

1. Основные функции корпус-менеджера (конкордансера).

2. Характеристика конкордансеров WordSmith Tools, AntConc, Dialing Concordance (на выбор).

3. Глобальные информационно-поисковые системы вербального типа как корпусные менеджеры (Google, Яндекс, Rambler и др.).

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Привести и проанализировать примеры использования глобальных информационно-поисковых систем вербального типа как корпусных менеджеров (Google, Яндекс, Rambler и др.) в лингвистических исследованиях.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. − 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.

2. Введение в электронные лингвистические ресурсы : учеб. пособие для студ. вузов / сост. В. Е. Гольдин, О. Ю. Крючкова. – Саратов, 2011. – 63 с.

3. Захаров, В. П. Информационно-поисковые системы : учебно-метод. пособие. − СПб. : Издательство СПбГУ, 2005. – 48 с.

4. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

5. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

6. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. − М. : Флинта, 2013. − 128 с.

Тема 4.1 Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования – 2 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Подготовить устные ответы на заданные вопросы.

*Рекомендуемые вопросы к теме*

1. Методы извлечения информации из лингвистического корпуса.

2. Типы извлекаемой из корпуса информации.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – устный опрос.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Выполнить задания, проверяющие навыки создания собственного пользовательского подкорпуса и использования разметки корпуса.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Введение в электронные лингвистические ресурсы : учеб. пособие для студ. вузов / сост. В. Е. Гольдин, О. Ю. Крючкова. – Саратов, 2011. – 63 с.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

5. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. − М. : Флинта, 2013. − 128 с.

Тема 4.2 Изучение лексики на основе лингвистических корпусов – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить конспект, содержащий характеристику лексических исследовательских задач, решаемых с применением корпусных технологий.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка конспекта и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить два учебных задания, направленных на решение лексических задач с применением корпусных технологий.

2. Проанализировать возможность применения корпусных методов изучения лексики к собственному научному исследованию.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

5. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

6. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

Тема 4.3 Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить конспект, содержащий характеристику грамматических исследовательских задач, решаемых с применением корпусных технологий.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка конспекта и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить два учебных задания, направленных на решение грамматических задач с применением корпусных технологий.

2. Проанализировать возможность применения корпусных методов изучения грамматического строя языка к собственному научному исследованию.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Корпусные исследования по русской грамматике. − М. : Пробел, 2009. − 516 с.

5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

6. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

7. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

Тема 4.4 Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить конспект, содержащий характеристику стилистических исследовательских задач, решаемых с применением корпусных технологий.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка конспекта и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить два учебных задания, направленных на решение стилистических задач с применением корпусных технологий.

2. Проанализировать возможность применения корпусных методов изучения стилистических единиц к собственному научному исследованию.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

5. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

6. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

Тема 4.5 Лингвистические корпуса и проблемы перевода – 4 часа.

**Цели**: сформировать компетенции на уровне воспроизведения; сформировать компетенции на уровне применения полученных знаний.

**Виды заданий УСР с учетом модулей сложности**

*Задания, формирующие компетенции на уровне воспроизведения:*

1. Составить конспект, содержащий характеристику исследовательских задач в области перевода, решаемых с применением корпусных технологий.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – проверка конспекта и собеседование.

*Задания, формирующие компетенции на уровне применения полученных знаний:*

1. Подготовить два учебных задания, направленных на решение исследовательских задач в области перевода с применением корпусных технологий.

2. Проанализировать возможность применения корпусных методов осуществления перевода к собственному научному исследованию.

*Форма выполнения заданий* – индивидуальная.

*Форма контроля выполнения заданий* – собеседование.

*Учебно-методическое обеспечение:*

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

3. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

4. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

5. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

6. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

**Перечень тем практических занятий**

1. Понятие лингвистического корпуса.

2. Типы лингвистических корпусов.

3. Корпуса языка специальности, доступные on-line.

4. Понятие разметки. Метаразметка, ее виды и функции.

5. Основные принципы и виды лингвистической разметки.

6. Корпус-менеджер как инструментальное средство ведения корпуса.

7. Корпуса текстов как источник получения информации для лингвистического исследования.

8. Изучение лексики на основе лингвистических корпусов: методы и подходы корпусной лингвистики.

9. Изучение лексики на основе лингвистических корпусов: типы задач.

10. Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов: методы и подходы корпусной лингвистики.

11. Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов: типы задач.

12. Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов.

13. Лингвистические корпуса и проблемы перевода.

**Рекомендуемые формы контроля знаний**

1. Устный опрос.

2. Выступление на практических занятиях.

3. Терминологический диктант.

4. Анализ практической работы, выполненной с использованием корпусных технологий.

5. Защита индивидуального проекта, выполненного с использованием корпусных технологий.

6. Зачет.

**Рекомендуемые вопросы к зачету**

1. Предмет и задачи корпусной лингвистики.

2. Определение лингвистического корпуса и его основные признаки.

3. Проблема репрезентативности и полноты корпуса.

4. История создания лингвистических корпусов.

5. Этапы создания лингвистического корпуса.

6. Предварительные работы по созданию корпуса. Отбор источников.

7. Основные процедуры обработки естественного языка.

8. Основания для типологии лингвистических корпусов.

9. Типы корпусов по задачам.

10. Типы корпусов по формальным признакам.

11. Особые типы корпусов.

12. Понятие «национальный корпус».

13. Корпуса языка специальности, доступные on-line.

14. Понятие и типы разметки.

15. Метаразметка, ее виды и функции.

16. Основные принципы лингвистической разметки.

17. Виды лингвистической разметки.

18. Разметка ручная и автоматическая; их преимущества и недостатки.

19. Основные функции корпус-менеджера.

20. Глобальные информационно-поисковые системы вербального типа как корпусные менеджеры.

21. Методы извлечения информации из лингвистического корпуса.

22. Типы извлекаемой из лингвистического корпуса информации.

23. Использование разметки корпуса в лингвистическом исследовании.

24. Изучение лексики на основе лингвистических корпусов: методы и подходы корпусной лингвистики.

25. Изучение лексики на основе лингвистических корпусов: типы задач.

26. Лексикографические задачи, решаемые на основе лингвистических корпусов.

27. Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов: методы и подходы корпусной лингвистики.

28. Изучение грамматики на основе лингвистических корпусов: типы задач.

29. Стилистические исследования на основе лингвистических корпусов.

30. Лингвистические корпуса и проблемы перевода.

**Рекомендуемая литература**

**Основная**

1. Баранов, А. Н. Введение в прикладную лингвистику : учеб. пособие / А. Н. Баранов. − 2-е изд., испр. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 360 с.

2. Введение в электронные лингвистические ресурсы : учеб. пособие для студ. вузов / сост. В. Е. Гольдин, О. Ю. Крючкова. – Саратов, 2011. – 63 с.

3. Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. − 3-е изд., стер. − М. : Флинта, 2017 . − 165 с. − Режим доступа: https://rucont.ru/efd/244183.

4. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебно-метод. пособие / В. П. Захаров. – СПб. : Издательство СПбГУ, 2006. – 48 с.

5. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. – Иркутск : ИГЛУ, 2011. – 161 с.

6. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / А. В. Зубов, И. И. Зубова. − 2-е изд., испр. – М. : Академия, 2012. – 205 с.

7. Копотев, М. В. Введение в корпусную лингвистику : учеб. пособие / М. В. Копотев. – Прага : Animedia Company, 2014. − 230 с.

8. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария : практич. руководство / А. Т. Хроленко, А. В. Денисов. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 128 с.

9. Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике : учеб. пособие / Л. Ю. Щипицина. − М. : Флинта, 2013. − 128 с.

**Дополнительная**

1. Боярский, К. К. Введение в компьютерную лингвистику : учеб. пособие / К. К. Боярский. – СПб. : НИУ ИТМО, 2013. – 72 с.

2. Всеволодова, А. В. Компьютерная обработка лингвистических данных / А. В. Всеволодова. – М. : Флинта : Наука, 2007. – 96 с.

3. Добрушина, Е. Н. Использование НКРЯ в преподавании филологических дисциплин : методические разработки в помощь преподавателям высшей и средней школы / Е. Н. Добрушина. – М., 2008. – 40 с.

4. Захаров, В. П. Информационно-поисковые системы : учебно-метод. пособие. − СПб. : Издательство СПбГУ, 2005. – 48 с.

5. Зубов, А. В. Основы искусственного интеллекта для лингвистов / А. В. Зубов, И. И. Зубова. – М. : «Логос», 2007. – 320 с.

6. Корпусные исследования по русской грамматике. − М. : Пробел, 2009. − 516 с.

7. Марчук, Ю. Н. Основы компьютерной лингвистики / Ю. Н. Марчук. – М. : ACT : Восток-Запад, 2007. – 317 с.

8. Национальный корпус русского языка: 2003–2005: результаты и перспективы : сб. ст. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. Акад. наук. – М. : Индрик, 2005. – 343 с.

9. Национальный корпус русского языка: 2006–2008. Новые результаты и перспективы / отв. ред. В. А. Плунгян. – СПб. : Нестор-История, 2009.– 502 с.

10. Национальный корпус русского языка и проблемы гуманитарного образования : учебно-метод. пособие / отв. ред.-сост. Н. Р. Добрушина. – М. : ТЕИС, 2007. − 237 с.

11. Потапова, Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика : учеб. пособие / Р. К. Потапова. – 4-е изд. – М. : КомКнига, 2005. – 368 с.

**Ресурсы электронного доступа**

1. Беларускі N-корпус [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://bnkorpus.info/.

2. Вавилонская башня – собрание ЛБД и других электронных языковых ресурсов, инициированное С. А. Старостиным [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://starling.rinet.ru.

3. Гомонова, И. Г. Введение в корпусную лингвистику : лекции / И. Г. Гомонова. − Гомель, [б.г]. − 41 с. [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://elib.gsu.by/handle/123456789/2116.

4. ДИАЛОГ: Международная конференция по компьютерной лингвистике [Электронный ресурс] – Режим доступа : http://www.dialog-21.ru.

5. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://ruscorpora.ru/.

6. Плунгян, В. А. Почему современная лингвистика должна быть лингвистикой корпусов? (Публичная лекция, прочитанная 01.10.2009) [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.polit.ru/lectures/2009/10/23/corpus.html.

7. Рыков, В. В. Курс лекций по корпусной лингвистике / В. В. Рыков [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://rykov-cl.narod.ru/c.html.

8. Список корпусов на сайте Национального корпуса русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html.

9. Филология и лингвистика [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://filologia.su/freymy/.

10. Языкознание.ру [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://yazykoznanie.ru.

**ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ**

 **ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Корпусные методы в лингвистическом исследовании»**

**с другими дисциплинами специальности**

**1-21 80 11 Языкознание**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Названиедисциплины,с которойтребуется согласование | Названиекафедры | Предложенияоб изменениях в содержании учебной программыпо изучаемой учебнойдисциплине | Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола) |
|  |  |  |  |

**ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ**

**ПО ИЗУЧАЕМОЙ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«Корпусные методы в лингвистическом исследовании»**

**на 20 / 20 учебный год**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №№пп | Дополнения и изменения | Основание |
|  |  |  |

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры

русского, общего и славянского языкознания (протокол № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.)

Заведующий кафедрой

доктор филологических наук, доцент \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е. В. Ничипорчик

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета

кандидат филологических наук, доцент \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Е. Н. Полуян